

1927, august

SENDER

Axel Salto

RECIPIENT

Poul Uttenreitter

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Date explanation:
Det udaterede brev er skrevet under Saltos sommerophold i Paris i 1927, da han havde tilbudt at udføre en mappe med træsnit til Klingens. Formentlig er det fra august, da Kamma Saltos tilbagevendende fra sit sommerophold i Danmark nævnes som sidst på måneden.

General comment:
Maison Watteau, hvor Salto bor, husede 1919-1935 Académie Scandinave, hvor der både foregik undervisning og blev vist udstillinger, og hvor Adam Fischer var blandt underviserne. Salto kom til at udføre mappe nr. 8 udgivet af Klingens grafiske Forening. Den kom først i 1928 og omfattede fem sort-hvide træsnit, heriblandt et med en orangegren og et med en hjort.

Sender's location:
Paris

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Agnes Feilberg
Ursula Feilberg Uttenreitter
Poul Henningsen
Antoine Watteau

Archive:
Det Kongelige Bibliotek, Breve til Poul Uttenreitter, NKS 4722, 4

TRANSCRIPTION

Maison Watteau
6, rue Jules Chaplain
Paris VIe

Kære Poul

Nu er jeg saa vidt at jeg kan overse mit Arbejde og min Tid inden Udstillingen og Resultatet [sic] af denne Oversigt er at det kommer til at knibe forbandet for mig, foruden mine paabegyndte Billeder, ogsaa at faa en hel ny Træsnitmappe sat paa Benene i rette Tid saa den kan komme i passende Tid inden Jul. Da vi sidst talte om den Ting - det var hos Fredrik tror jeg - gik jeg i mine Tilsagn ud fra et ganske bestemt Arbejde jeg tænkte mig at udføre, nogle Dyrebilleder jeg havde taget Studier til i en zool. Have i Nice. Her i Paris har jeg Model hver Dag og arbejder desuden paa et Rytterbillede og nede

2

i Cagnes venter en ufærdig hvid Hest der midlertidig er sat i Stald, foruden et Par andre mindre Arbejder utaalmødt paa min Tilbagekomst, saa jeg vil meget daarligt med Held kunne naa ogsaa en ny Træsnitmappe inden Jul.

Hvis du nu har paa Haanden nogle andre passende Arbejder af en anden Kunstmaler, du kan tænke dig at fremføre, er hele Sagen jo nemt ordnet idet du jo saa bruger de Ting; men hvis jeg sætter dig i Forlegenhed ved nu saa sent at faa disse Betæneligheder saa vil jeg sige: jeg har liggende en Række udgivne Træsnit som jeg udførte i Cagnes samtidig med min store Mappe hvoraf jeg sikkert vil kunne udvælge 3 Blade der klæder hinanden og danner en smuk lille Helhed. F.Eks. skar jeg en 3 a 4 Blade med Orangegrene, alle efter min Mening kraftige og dekorative Arbejder hvoraf

3

vi kunde bringe et Par i sort og hvidt, suppleret med et Hjortebillede. Alle Arbejder jeg uden Nølen lægger Navn til. Stokkene findes alle her i Paris. Hvis denne Løsning af Mappespørgsmaalet vinder dit Bifald vil jeg bede dig omgaaende sende mig Besked, ligesom Du maa sende mig Tekst baade til Forside og Bagside af Omslaget, den skal jeg saa selv læse Korrektur paa; den maa af Hensyn til de sprogligt mangelfulde Sættere skrives tydeligt.

Samtidig med disse Linier skriver jeg til Poul Henningsen det samme Forslag og berører desuden Pengespørgsmaalet, da min Kredit hernede ikke ogsaa omfatter Materialerne.

Ellers er alt vel. Jeg staar og arbejder i Watteaus gamle Atelier paa

Montparnasse, et kæmpestort Rum

4

hvor jeg ogsaa sover paa en lejet Divan.

I Slutningen af Maaneden kommer saa Kamma herved og vi tager allesammen til Cagnes for saa forhaabentlig at ses igen til Nytaar.

Jeg haaber at I faar gode Nyheder om lille Ursula, det er jo noget langvarigt noget man maa ikke tabe Humøret undervejs.

Med de bedste Hilsener til Agnes er jeg din hengivne

Axel

Maison Watteau
6, rue Jules Chaplain
Paris VI^e

Kære Poul

Nu er jeg saa vist at jeg kan over-
se mit Arbejde og min Tid inden
Udstillingen og Resultatet af denne
Oversigt er at det kommer til at
kunne forbruges for mig, foruden
min paabegyndte Billeder, ogsaa
at jeg en hel ny Tresnit-mappe
saa jeg Benene i rette Tid saa
den kan komme i passende Tid
inden Jul. Da vi sidst talte
om den Ting - det var Haars Fredrik
troer jeg - gik jeg i mine Tilragen ud
for et ganske bestemt Arbejde jeg
tenkte mig at udføre, nemlig Dyre-
billeder jeg havde taget Studier til i en
zool. Have i Nice. Her i Paris
har jeg Meget hver Dag og arbejder
deruden paa et Rytterbillede og ude

vi kunde bringe et Par i rovt og hvilt, supplement med et Hjortebillede. Alle Arbejderne jg inden Nølen ligger. Samt til. Høkkene findes alle her i Paris.

Min dunn Læsning af Meppes spørgsmålst vinder det Bifald, at jg bede dig omgaaende sende mig Brevene, ligesom du maa sende mig Tekst banded til Forord og Bagord af Omrøstet, den skal jg saa selv læse Korrektur paa; den maa af Henne til de spørgsagt mangelfulde Sættene skrive tydeligt.

Samtidig med din Læsning skrives jg til Poul Henningsen det samme Forslag og berører derinde Pengespørgsmålet, da min Kredit berører ikke ogsaa omfatter Materialerne.

Ellers er alt vel. jg staa og arbejder i Watteaus gamle Stue for at vort parave, et kompostet Rum

i Cognac venter en ufordig hvidt Hest der uimætketig er sat i Stald, forinden et Par andre mindre Arbejder skal endeligt paa min Tilbagekomst, saa jg vil meget snart med Helt kunne gaa ogsaa en ny Træant-runder inden Jøl.

Heri du min har paa Haanden nogle andre paaend Arbejder af en anden Kunstner, du kan tænke dig at fremføre, og hel. Tager jo mest ordet idet du jo saa bringer de Ting; men hvis jg sætter dig i Forlegethed ved en saa sent at saa disse B. tankehel, hedet saa vil jg sig: jg har liggende en Række indtagne Træant som jg indfødt i Cognac samtidig med min store Meppes hører jg selvt vil kunne indtøge 3 Blade der blader hinanden og samles en smukt lille Billed. F. Elv skal jg en 3 a 4 Blade med Orangejern, alle efter min Mening kraftige og dekorative Arbejder hører

4

hvor jeg ogsaa som paa en Lige Dava.
I Huset viingen af Maanedens kommet
saa kammer hernet & is tager alle
sammen til Agnes for saa forhaa-
bentlig at ses igen til Nyst aar.

Jeg haaber at I faar god Ny-
heder om lille Herta, det er is
noget langvarigt noget man saa
ikke taler Himmelt undervejs.

Med de bedste Hilsener til
Agnes & jer den hengiven

Axel